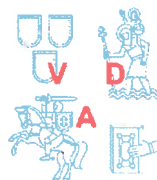


Kuriame
Lietuvos ateitį
2014–2020 metų
Europos Sąjungos
fondų investicijų
veiksmų programa



PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. IS-64-22

2022-03-28

Vilniaus dailės akademija (toliau - VDA), įmonės kodas 111950439, buveinės adresas Maironio g. 6, 01124 Vilnius, Lietuvos Respublika, atstovaujama rektorės prof. Ievos Skauronės, veikiančios pagal Akademijos Statutą (toliau vadinamo **Užsakovu**), iš vienos pusės,

ir

Adomas Vitas, fizinio asmens kodas [redacted] adresas [redacted] veikiantis pagal Individualios veiklos Pažymą Nr. 944367 (toliau vadinamo **Paslaugų teikėju**), iš kitos pusės, toliau abu kartu vadinami „**Šalimis**“, o atskirai - „**Šalimi**“, sudarė šią Paslaugų sutartį (toliau - **Sutartis**):

1. Sutarties objektas

1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlikti tekstų apie XVII-XVIII a. bronzos sietynus vertimą iš lietuvių į anglų kalbą projekte, „XVI–XVIII a. bronzos sietynų gamyba, raida ir išlikimas: atvejų analizė Lietuvoje ir Latvijoje“ projekto kodas Nr. 09.3.3-LMT-K-712-19-0135, o Užsakovas įsipareigoja šias paslaugas apmokėti sutartyje nustatyta tvarka. Paslaugos atliekamos iki 2022 m. balandžio 8 d.

1.2. Paslaugų teikėjas garantuoja teikiamų paslaugų kokybės atitikimą Užsakovo pareikštiems reikalavimams.

2. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

2.1. Užsakovas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui **400,00 Eur** (eurų). Į bendrą nurodytą sumą įskaityti visi Paslaugų teikėjo mokami mokesčiai ir visos su paslaugų teikimu susijusios išlaidos. Sutarties kaina dėl paslaugų kainos lygio pokyčio arba mokesčių lygio pokyčio nebus keičiama.

2.2. Atliktos paslaugos fiksuojamos darbų perdavimo–priėmimo akte, kurį pasirašo abi šalys ir apmokamos per vieną mėnesį nuo šio akto pasirašymo dienos.

3. Kitos sąlygos:

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja tinkamai, laiku ir kokybiškai teikti Sutarties 1. punkte numatytas paslaugas, pagal iš anksto su Užsakovu suderintus reikalavimus.

3.2. Jei Sutarties neįmanoma vykdyti dėl nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybių, Sutarties Šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų neįvykdymą.

3.3. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki galutinio tarpusavio atsiskaitymo.

3.4. Visi su šia Sutartimi susiję ginčai sprendžiami taikių derybų keliu. Nesusitarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

3.5. Šalys susitaria, kad visa intelektinė nuosavybė, sukurta įgyvendinant šią sutartį, ir turtinės teisės į ją pereina Akademijai, jei šalys atskiru raštišku susitarimu nesutaria kitaip.

3.6. Ši Sutartis sudaryta dviem originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai. Šalys pasirašo kiekviename Sutarties lape.

4. Komunikacija, susijusi su Sutartimi, turi būti vykdoma šiais kontaktais:

Sutarties šalys	Paslaugų teikėjas	Užsakovas
Kontaktinis asmuo		
Telefono numeris		
El. pašto adresas		

5. Šalių adresai ir parašai :

Užsakovas
Vilniaus dailės akademija
Maironio g. 6, Vilnius
Įmonės kodas 111950439
PVM mok. kodas: 100003222911
A. s. LT 21 73000 10002455524
AB bankas Swedbank, banko kodas 73000
Tel. (8 5) 210 54 30, Faks. (8 5) 210 54 44

Prof. Ieva Skauronė

parašas

Paslaugų teikėjas
Adomas Vitas

Adomas Vitas

parašas

Sutartį parengė: VDA projektų sk. vedėja Irena Turčinavičienė

VP- 817

IP - 28

Apmokėti iš projekto „XVI–XVIII a. bronzos sietybų gamyba, raida ir išlikimas: atvejų analizė Lietuvoje ir Latvijoje“ projekto kodas Nr.

09.3.3-LMT-K-712-19-0135

FR0468 forma patvirtinta
Valstybinės mokesčių inspekcijos prie
Lietuvos Respublikos finansų
ministerijos
viršininko 2002 m. gruodžio 24 d.
įsakymu Nr. 373
(Valstybinės mokesčių inspekcijos prie
Lietuvos Respublikos finansų
ministerijos
viršininko 2018 m. birželio 25 d.
įsakymo Nr. VA-51 redakcija)

**NUOLATINIO LIETUVOS GYVENTOJO INDIVIDUALIOS VEIKLOS VYKDYMO
PAŽYMA Nr. 944367**

Pažymima, kad ADOMAS VITAS, identifikacinis numeris [redacted]

nuo 2019-12-20 vykdo individualią veiklą:

<u>743000</u>	<u>Vertimo raštu ir žodžiu veikla</u>	<u>2019-12-20</u>
(kodas pagal EVRK 2 red.)	(veiklos rūšies pavadinimas)	(nuo)

* EVRK 2 red. Ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius (EVRK 2 red.)

Bendra informacija apie individualios veiklos vykdymą yra pateikta „Individualios veiklos vykdomos pagal pažymą ypatumai“ leidinyje, kurį galite rasti <http://www.vmi.lt/cms/web/kmdb> > Leidiniai > Gyventojų pajamų mokestis > Individuali veikla ir verslo liudijimai > Leidinys „Individualios veiklos, vykdomos pagal pažymą, ypatumai“.

Turite klausimų? Prašome kreiptis į Mokesčių informacijos centrą telefonais: 1882, +370 5 260 5060 arba pateikiant paklausimą prisijungus prie asmeninės mokesčių mokėtojo erdvės Mano VMI.

Suformuota 2019-12-25 20:32:02